

山东方言志丛书

钱曾怡 主编

即墨方言志

赵日新 沈 明 扈长举等

语 文 出 版 社

JIMOFANGYANZHI

即墨方言志

赵日新 沈 明 扈长举等

YUWENCHUBANSHE

语文出版社

JIMOFANGYANZHI

即墨方言志

赵日新 沈 明 扈长举等编

YUWENCHUBANSHECHUBAN

语文出版社出版

北京朝阳门南小街51号

新华书店北京发行所发行 平度大众报社印刷厂印刷

850×1168毫米1/32 5.25印张 114千字

1991年3月第1版 1991年3月第1次印刷

印数:1—1500 定价:2.50元

ISBN7-80006-333-4/H·99

序

山东的方言研究工作,从50年代的方言普查起,一直做得不错。1982年,山东省方言研究会成立。1984年9月,《山东省方言调查提纲》出版。这几年的工作进展顺利,已写成三十五种方言志和一部《山东人学习普通话指南》。

《山东人学习普通话指南》已由山东大学出版社出版^①,颇受读者欢迎。书中罗列山东话语音、词汇、语法的特点,指出山东人学习普通话的要点,叙事详明,切合实际,充分反映出山东方言研究的水平。这里就字音和句法选些例子来说。

一般的说,山东话和北京话声韵调的对应关系相当整齐。可是有些地方有些字音对应关系与众不同,学习时要个别记忆。书中(110~113面)《山东人容易读错的字》举出一百五十一个字,现在转录十九个字。

	山东有些方言	北京话
猫	阳平	阴平
他	上声	阴平
放假的“假”	上声	去声
泥鳅鸟	m-	n-
忘望	m-	w-
族	c-	z-
缩所森	sh-	s-

① 钱曾怡主编,曹志耘、罗福颐、武传涛编著,1988年9月第一版第一次印刷。

蛇	-a	-e
做	-u, -ou	-uo
衣	-u	-ong
龙堊	-iong	-ong
倾	-iong	-ing
横	-un, -ong	-eng

刚才说的一百五十一个字是就全省方言立论,要个别记忆的字各地多寡不同。山东各地教学普通话,不妨把那一百五十一个字检查一遍,把本地要注意的字都摘出来,造成句子反复练习,预计会有效果。

平常都说汉语方言之间,尤其是官话方言之间,语法的差别不大。其实就山东方言而言,句法颇有特色,《山东人学习普通话指南》(196~210面)一共举了五项,现在只转录一个比较句的例子。青岛、烟台、威海、潍坊、淄博、新泰等大片地区最常见的比较句用“起”字,跟北京话对比如下。

青岛等地方言	北京话
一天强起一天	一天比一天好
一天热起一天	一天比一天热
他长得不高起我	他长得不比我高
	他长得没我高
这本书不好看起那本	这本书不比那本好看
	这本书没那本好看
论手艺他不差起你	论手艺他不比你差
全班儿没聪明起他	全班没有比他再聪明的了
我不知道起你?(反问)	我不比你知吗?

这种成套格式的对比,对语言教学(包括推广普通话)很有参考价值。

近年来,全国各地都在编地方志,语言调查为国情调查重要内

以分为两类，一类十万字左右，可以作为单行本出版；一类字数在两万到五万之间，可以作为方志的一部分或单独出版。我只看过其中两部的稿本。总的印象是体例符合方言志以记录事实为主的原则，并且报告了一些新鲜的事实，水平跟《山东人学习普通话指南》差不多。各地发行的方言志日渐增加，方言志的出版还是不容易。好在山东省各地区、市、县已经筹措了一些出版费，《山东方言志丛书》即将陆续问世，令人欣慰。是为序。

李 荣

1989年春

出版说明

我国传统文化发展中心之一的齐鲁之邦,在对本地方言的研究方面也有值得称道的历史,近二十年来又有了较大的进展。有计划的调查工作主要包括下述内容:补充调查了方言普查时缺查的各点;为省方言志的编写,对36个代表点按统一的提纲作了较为全面系统的调查;对有的县市从不同角度作了重点调查。在此基础上分别编出了35种县(市)方言志。这批方言志分为三种类型:一类是10万字左右,可以单独作为专志的,有济南、诸城、曲阜、长岛、枣庄等14种;一类是两万字左右,可以直接纳入当地县(市)地方志的,有博山、崂山、临朐、青州、宁津等19种;另一类是为直接收入地市史志面编写的,5~7万字,有潍坊、烟台两种。

在逐步深入的山东方言实地调查中,山东的方言工作者越来越感受到山东方言调查研究的价值。为巩固成果,我们决定陆续将上述第一类方言志编辑为《山东省方言志丛书》正式出版。这套丛书规定有统一的编写体例,并要求在有限的字数内最大量地记录方言事实、突出方言特点。

《山东方言志丛书》由钱曾怡主编。中国方言学会理事长、中国社会科学院语言研究所顾问李荣先生为丛书写了总序。山东大学苑涛同志和平度市师资培训中心于克仁同志热情帮助这套丛书的出版工作。我们谨向关心这套丛书出版的所有同志、向承担出版和印刷这样一套排版难度大而印刷数量又很小的丛书的语文出版社和平度大众报社印刷厂表示感谢。

《山东方言志丛书》第二本《即墨方言志》由即墨县志编纂委员会办公室组稿并筹资出版,对他们为弘扬祖国语言文化所作的努力,我们也表示深深的谢意。

山东大学方言研究室
1990年9月

目 录

第一章 绪言	1
一 地理人口情况.....	1
二 历史沿革.....	1
三 方言概况.....	2
四 标音符号.....	4
五 发音合作人.....	8
第二章 语音	9
一 单字音系.....	9
二 同音字表	13
三 语流音变	39
四 特殊字音及异读字举要	46
五 即墨方音与北京语音的比较	47
第三章 词汇	58
一 天文	58
二 地理 地名 方位	61
三 时间 节令	67
四 人品 称谓	71
五 人体 疾病 医疗	74
六 农工商学等各业	79
七 红白事 迷信	85
八 房舍器物	87
九 饮食	91
十 服饰	94
十一 动物	97
十二 植物.....	100

十三	人体动作·····	104
十四	日常生活·····	106
十五	交往·····	107
十六	感觉·····	110
十七	性质状态·····	112
十八	才能品性·····	114
十九	代词·····	115
二十	数词 量词·····	117
二十一	副词·····	120
二十二	介词 助词等·····	128
第四章	语法·····	125
一	词·····	125
二	词组·····	131
三	句子·····	135
第五章	语料记音·····	138
一	儿歌·····	138
二	谚语·····	139
三	歇后语·····	141
四	谜语·····	143
五	故事·····	145
后记	·····	159

第一章 绪言

一 地理人口情况

即墨县地处山东半岛东南部,因城临墨水而得名。地理座标为东经 $120^{\circ}07'$ —— $121^{\circ}00'$,北纬 $36^{\circ}18'$ —— $36^{\circ}37'$ 。东濒黄海,南与崂山县接壤,西临大沽河与平度、胶县毗连,北以五沽河为界,同莱西县比邻,东北与莱阳县相衔,隔丁字湾与海阳县相望。东西长 76 公里,南北宽 36 公里,总面积为 1626.5 平方公里。整个县境地形由东南向西北倾斜,东南部为低山丘陵,西北部为平原洼地。东部海岸线漫长,长达 183.01 公里。

即墨县共辖 30 个乡镇。据 1983 年统计,全县人口共有 98.337 万,其中农业人口 94.03 万,非农业人口 4.31 万;汉族人口占全县人口的 98.4%,少数民族有壮族、朝鲜族、回族、苗族、满族、蒙古族、土家族、怒族、布衣族、傣族、瑶族、锡伯族等,一般都说汉语。

二 历史沿革

即墨县历史悠久,是山东半岛上最古老的县份之一。据考古发现,即墨大地早在五、六千年以前,就有先民在这里繁衍生息。境内有新石器时代的文化遗址 17 处,其中大汶口文化遗址 11 处,龙山文化遗址 6 处。夏、商、周三代为莱夷地,春秋时代属莱子国,齐灭莱后为齐邑,邑治在今平度县朱毛村。秦统一中国后始置即墨县,属胶东郡。西汉时为胶东国国都。北齐天保七年(公元 556 年)废即墨县,隋开皇十六年(公元 596 年)在不其县境另建即墨县,兼有古即墨南部和北武、不其、牟虞三县之地,属东莱郡,邑治即今之

即墨城。明清两代属莱州府。光绪二十三年(公元1897年),德国入侵青岛,翌年,将白沙河以南地区划归德国胶澳租借地。1912年中华民国成立后,初属胶东道,划为12个区,后政划为10区,辖57个乡镇,抗日战争时期,国民党政府、日伪政权、抗日民主政权在即墨并存。1945年,抗日民主政府以青(岛)烟(台)公路为界,划为即墨、即东两县。1956年两县合并为即墨县,属莱阳专区,1958年改属青岛市。1961年归烟台专区,1979年又划归青岛市。从1972年起到1983年全县辖30个人民公社。1984年4月,改30处公社为30处乡镇。

三 方言概况

(一)即墨方言的区属及主要特点

即墨县方言属于汉语北方方言的胶辽官话,在山东境内,则处于山东东区方言东潍片的北端。

即墨县境内的方言都具有胶辽方言的基本特点,其声母分类较细而声调、韵母比较简单。声母塞擦音有 $tʈʈʊ$ (资刺四)、 $tʂʂʰs$ (将枪箱)、 $tʃtʃ$ (知吃湿)、 $tʂʂʰs$ (支翅诗)和 $tʂʂʰs$ (江腔香)五套。即墨方言单元音较为丰富,而没有动程较大的复合元音。北方话的复合元音 ai 、 au 两个韵母的字,在即墨方言中读成单元音 ϵ 、 o 。即墨方言鼻辅韵尾薄弱,除去没有 n 韵尾、 η 韵尾不十分显著外,北京话 $aŋ$ (登)、 $uŋ$ (东)和 $iŋ$ (影)、 $yŋ$ (永)四个韵母,在即墨方言中还合为 $oŋ$ 、 $ioŋ$ 两个(东—登、永—影)。声调只有三个,尤其值得注意的是大多数古全浊上声、古去声、次浊入声来源的字(今北京话为去声),在即墨方言中声调常常是不稳定的,例如“人唱晕叛六”等字,既可读阴平 213,又可读阳平 42。许多字在不同的词语或在不同人的嘴里被读为阴平、阳平两种不同的声调。

即墨方言的子尾和儿化词比较丰富。儿化词的构成具有较为严密的系统,因儿化而产生的舌尖闪音及声母的成套变化,超出了

一般现代汉语教科书上所介绍的儿化音变范围,为现代汉语儿化韵的语音研究提供了重要的参考资料。即墨方言中单音节动词加后缀的重叠结构、丰富多彩的形容词生动形式及比较句式等,都使即墨方言具有鲜明的特点。

(二)即墨方言的内部差异

山东东区方言东莱和东潍两片有许多明显的不同,即墨方言的基本特色跟东潍片一致。由于即墨方言北接东莱片,所以其中存在着由东莱向东潍的少量过渡特色。成系统的语音特点主要有二:

一是东莱方言 $tʰnls\ ts's$ 一般不拼合口呼 $uā、uā、uei$ 三个韵母,“短村最”等字在东莱方言中读 $ā、ā、ei$ 。即墨的方言在县境内有三种情况:太祉、段村、东温泉一带以北没有 u 介音,跟东莱方言相同;南部即墨城关、留村等地基本上有 u 介音,跟东潍片方言相同(少数字在一些人的嘴里也有不带 u 介音的情况);西南角蓝村一带存在一些混杂现象, u 介音的有无可因字因人而不同,有的字甚至同一个人也能说出两种读音来(参见“即墨方言地图一”)。

二是“儿耳二”等字,东莱区读 $ər$ 而东潍区读 $lə$,即墨方言以读 $lə$ 的地方居多,靠北的牛齐埠等地读 $ər$,其中也有许多地方是两读的(参见“即墨方言地图二”)。

除去以上成系统的语音差异以外,即墨方言还存 着一些不成系统的差异,包括个别字的读音及部分词的不同说法,例如,“向日葵”城关说成“转日莲”而移风店一带说成“转脸莲”,“蟋蟀”在城关叫“促织儿”而刘家庄一带叫“土蛰蛰”等。

即墨方言还存在新老的差别,较有系统的语音差异如“国或”等字,老派读“ $kuei^{55}、xuei^{42}$ ”而新派读“ $kuə^{55}、xuə^{42}$ ”,“则革测”等字老派读“ $tθei^{42}、kei^{55}、tθ\ ei^{55}$ ”而新派读“ $tθə^{42}、kə^{55}、tθ\ ə^{55}$ ”。在声调方面,新老差异主要表现在北京话读去声的字,年轻人读阳平的比老年人稍多一些,例如“父汉岸害”等字,老派以读阴平居多,而新派多读阳平。

即墨方言地图一

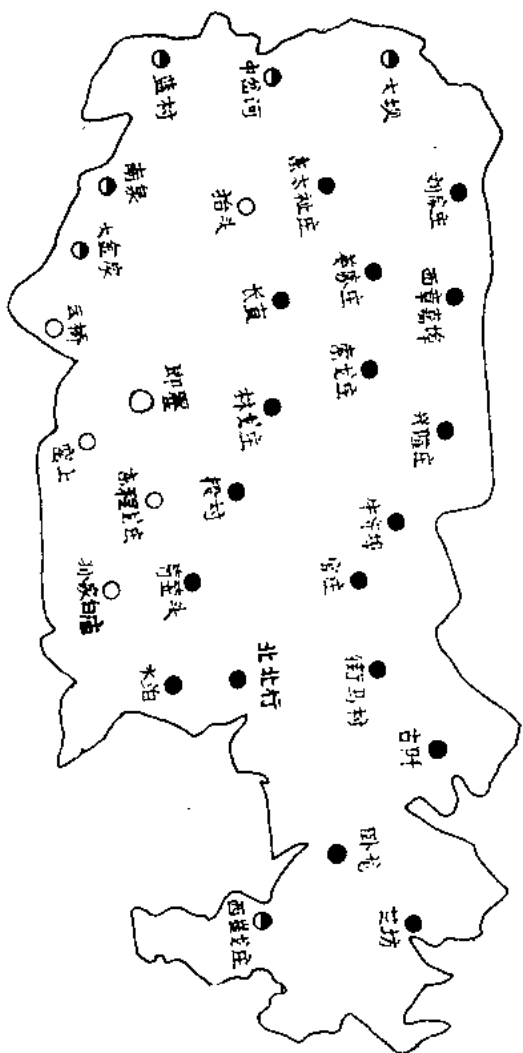
图例

短 子山 雷

● tā ā ē lei

○ tuā ~ tā ā ē lei

○ tuā ā ē luei



由于生活水平和文化素质的提高及广播、电影和电视的普及，在词汇方面的一个明显特点是北京话中一些词语融入了即墨方言词汇中，有的与方言词并存，有的则逐渐取代了方言词语，这种情况在知识分子中尤为突出。例如：花生、长果、油条、香油果子、围巾儿、围脖儿、面条儿、面汤、饺子、馄饨、拳头、捶、自行车、脚踏车、留声机、洋戏匣子等等。

四 标音符号

本志采用国际音标标音，所用音标及其它有关符号如下：

1 辅音表

发 音 方 法		发 音 部 位		双唇	唇齿	齿间	舌尖前	舌尖中	舌尖后	舌叶	舌面前	舌根	
塞 音	不送气	清		p				t				k	
	送气			p ^h				t ^h				k ^h	
塞擦音	不送气					tθ	ts		tʂ	tʃ	tɕ		
	送气					tθ ^h	ts ^h		tʂ ^h	tʃ ^h	tɕ ^h		
鼻 音		浊		m				n					
边 音								l	ɭ				
闪 音								r					
擦 音		清		f	θ	s		ʂ	ʃ	ɕ	x		
		浊						ʐ					

2 元音表 (见下页)

音 标 舌 位	类别 舌 位 唇 形	- 舌 面						舌 尖		
		前		央		后		前		后
		不圆	圆	不圆	圆	不圆	圆	不圆	圆	不圆
高		i	y				u	ɿ	ʉ	ɤ
半高		e				ɤ	o			
中		ɛ		ə						
半低		ɛ				ʌ	ɔ			
低						ɑ				

3 声调用五度标记法,即用 1、2、3、4、5 分别表示五个不同的高度,如右图。记音时,本调标在音标的右上角,变调标在右下角,右下角如果不标调值则表示此音不变调。例如“伤风” $\text{faŋ}^{213}\text{foŋ}^{213}$ 表示“伤”的本调是 213,变调是 55,“风”本调 213 不变。轻声不标调值,只在音标右上角标出轻声符号“·”,例如:“日头” $\text{i}^{42}\text{t}^{\cdot}\text{ou}^{\cdot}$,”头”为轻声。

5 高
4 半高
3 中
2 半低
1 低

五度标记法

4 其它符号

∅ 零声母符号。

r 在音节末尾表示韵母儿化,如:星儿 siŋr 。

一、= 在汉字或音标下分别表示口语音或读书音。

~ 在元音之上表示元音鼻化,如 $\tilde{e}$ 表示央元音 e 鼻化;在两音之间表示读音两可,如“短”,在南泉村读 $\text{tuā} \sim \text{tā}$,表示可读 tuā 也可读 tā 。

~ 在音标下表示此音特殊。